

**STADT ETTLINGEN  
TOWN OF ETTLINGEN · VILLE D'ETTlingen**

**5. INTERNATIONALER WETTBEWERB  
FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN**

**THE FIFTH ETTLINGEN  
INTERNATIONAL COMPETITION  
FOR YOUNG PIANISTS**

**5<sup>ème</sup> CONCOURS INTERNATIONAL  
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN**

**17.-25. AUGUST 1996**



**ORGANISATIONSLEITUNG – MANAGEMENT – DIRECTION DE L'ORGANISATION**

**Frank Reich · Kulturamt und Musikschule der Stadt Ettlingen**

**Pforzheimer Straße 25 a · D-76275 Ettlingen/Deutschland · Telefon (07243) 10 13 11 · Fax (07243) 10 14 36 · Telex 782 814 elts d**



Stadt Ettlingen

**5. INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN**

**KATEGORIE B (bis 20 Jahre)**

**Sonntag, 18. bis Mittwoch, 21. August 1996**

**Schloß Ettlingen, Asamsaal**

**KATEGORIE A (bis 15 Jahre)**

**Donnerstag, 22. bis Samstag, 24. August 1996**

**Schloß Ettlingen, Asamsaal**

**Sonntag 25. August 1996, 11.00 Uhr, Schloßgartenhalle  
PREISTRÄGERKONZERT MIT PREISVERLEIHUNG**

## GRUSSWORT

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde der Klaviersmusik,

es ist für mich eine besondere Freude, zum fünften Mal junge Künstlerinnen und Künstler aus 27 Nationen zum Internationalen Wettbewerb für Junge Pianisten in Ettlingen begrüßen zu können. Bemerkenswert ist dabei der erneute Anstieg der Teilnehmerzahlen, sicher ein Beweis für das weltweit anerkannte hohe künstlerische Niveau des Internationalen Pianistenwettbewerbs in Ettlingen.

Ich wünsche den Künstlerinnen und Künstlern, dem Publikum, der Ettlinger Bevölkerung und unseren Gästen einen harmonischen Wettbewerb in freundschaftlicher Atmosphäre in unserer liebenswerten Stadt. Ein besonderer Dank gilt den Mitgliedern der Jury, die zu einer festen Größe des Pianistenwettbewerbs geworden sind und einen wesentlichen Beitrag zu seinem hohen internationalen Ansehen geleistet haben.



Dear Ladies and Gentlemen,  
dear friends of piano music.

It is a great pleasure for me, for the fifth time, to welcome young artists from 27 nations to the International Competition for Young Pianists here in Ettlingen.

It is remarkable to see once again an increase in the number of participants. This proves the worldwide recognized artistic level of the International Competition for Young Pianists in Ettlingen.

I wish our pianists, audience, the people of Ettlingen and guests a harmonious competition in the friendly atmosphere of our town.

I express a special thank you to the members of the jury who have become a firm part of this competition and who have considerably contributed to the worldwide recognition of the International Competition for Young Pianists.

Mesdames, messieurs,  
chers amis de musique de piano,

c'est pour moi une joie particulière de pouvoir accueillir pour la cinquième fois à Ettlingen nos jeunes artistes de 27 nations lors de ce Concours International de Jeunes Pianistes.

Le nombre croissant des participants est sans aucun doute la preuve de la renommée internationale et du haut niveau de cette manifestation.

Je souhaite à nos artistes, ainsi qu'à notre aimable public, à la population d'Ettlingen et à nos hôtes de passer d'agréables moments dans l'atmosphère harmonieuse de notre ville.

Un grand merci revient aussi aux membres du jury qui sont devenus une partie intégrante de ce concours, et dont la contribution fidèle est essentielle au bon déroulement et à l'excellente renommée dans le monde entier de ce Concours Internationale des Jeunes Pianistes.



Oberbürgermeister der Stadt Ettlingen · Mayor of Ettlingen · Maire de la ville d'Ettlingen

# JURY

Naoyuki Taneda, Deutschland  
Vorsitz

Martin Canin, USA

Christopher Elton, Großbritannien

Gerhard Erber, Deutschland

Constantin Ionescu-Vovu, Rumänien

Renate Kretschmar-Fischer, Deutschland

Hans Leygraf, Österreich

Maciej Lukaszczyk, Polen



Chairman of the Jury: Naoyuki Taneda, Germany - Membre de la Jury: Naoyuki Taneda, Allemagne

# KATEGORIE A (BIS 15 JAHRE)

Anmeldungen / Applications / Incriptions: 151

Zulassungen / Admissions: 55



Czerny  
Haydn

Bach  
Schubert  
Chopin  
Mirsojan

Etüde a-Moll op. 740 Nr. 17  
Sonate F-Dur Hob. XVI/29  
1. Satz: Moderato  
Präludium und Fuge f-Moll WK II  
Impromptu As-Dur op. 90 Nr. 4  
Mazurka cis-Moll op. 63 Nr. 3  
Valse triste

Lilit Artemjan  
16.6.1985  
Armenien



Chopin  
Haydn

Ravel

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
(Moderato) – Andante con moto –  
Finale. Allegro  
Jeux d'eau

Tanja Belimina  
1.2.1981  
Rußland



Chopin  
Beethoven

Bach  
Rachmaninow

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate c-Moll op. 10 Nr. 1  
1. Satz: Allegro molto e con brio  
aus der Partita B-Dur  
Präludium – Allemande – Corrente  
Prélude G-Dur op. 32 Nr. 5  
Prélude c-Moll op. 23 Nr. 7

Tatjana Bondarenko  
16.3.1982  
Rußland



Chopin  
Beethoven

Chopin  
Rachmaninow

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Polonaise cis-Moll op. 26 Nr. 1  
Prélude cis-Moll op. 3 Nr. 2

Felix V. Brücher  
29.3.1983  
Deutschland



Judith Bucher  
17.6.1983  
Deutschland

Czerny  
Haydn  
Chopin  
Dutilleux  
Saint-Saëns

Etüde D-Dur op. 740 Nr. 3  
Sonate E-Dur Hob. XVI/31  
1. Satz: Moderato  
Variations brillantes op. 12  
Prélude en berceuse  
(aus „Au gré des ondes“)  
Allegro appassionato op. 70



Krystian Dytlow  
16.11.1981  
Schweden

Liszt  
Beethoven  
Chopin  
Chopin

Etüde f-Moll „La leggerezza“  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Etüde C-Dur op. 10 Nr. 7  
Ballade g-Moll op. 23



Irina Dichkovskaya  
14.11.1980  
Rußland

Liszt  
Beethoven  
Prokofjew  
Rachmaninow

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate e-Moll op. 90  
1. Satz: Mit Lebhaftigkeit und  
durchaus mit Empfindung und  
Ausdruck  
Sonate Nr. 1 f-Moll op. 1  
Etüde-Tableau C-Dur op. 33 Nr. 2  
Etüde-Tableau d-Moll op. 39 Nr. 8



Leonid Egorov  
27.4.1982  
Rußland

Czerny  
Beethoven  
Chopin

Etüde g-Moll op. 740 Nr. 50  
Sonate A-Dur op. 101  
Etwas lebhaft und mit der innigsten  
Empfindung – Lebhaft, Marschmäßig –  
Langsam und sehnsuchtsvoll –  
Geschwinde, doch nicht zu sehr, und  
mit Entschlossenheit  
Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1



Alla Dolshenko  
6.10.1980  
Rußland

Czerny  
Haydn  
Schostakowitsch  
J. Strauß

Etüde g-Moll op. 740 Nr. 50  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Präludium und Fuge Des-Dur op. 87  
Walzer C-Dur



Yi Fan-Chiang  
19.5.1981  
China (Taiwan)

Liszt  
Beethoven  
Chopin  
Bartók

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“  
Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
1. Satz: Allegro  
Ballade F-Dur op. 38  
aus „Sechs Tänze in bulgarischen  
Rhythmen“ („Mikrokosmos“ VI)  
Nr. 1, Nr. 6



*Maria Fedorkowa*  
3.10.1982  
Rußland

Czerny  
Haydn  
Moszkowski  
Tschakowski  
Prokofjew

Etüde d-Moll op. 740 Nr. 12  
Sonate D-Dur  
Etüde d-Moll op. 72 Nr. 9  
Juni  
(aus „Jahreszeiten“ op. 37a)  
Sarkasmus op. 17 Nr. 5



*Goran Filipec*  
13.9.1981  
Kroatien

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
Prokofjew

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1  
Toccata op. 11



*Richard Flemming*  
5.9.1981  
Niederlande

Chopin  
Mozart  
  
Schumann

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate F-Dur KV 332  
3. Satz: Allegro assai  
Papillons op. 2



*Boris Giltburg*  
21.6.1984  
Israel

Chopin  
Beethoven  
  
Schumann  
Bartók

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate B-Dur op. 22  
1. Satz: Allegro con brio  
Novellette op. 21 Nr. 8  
aus „Sechs Tänze in bulgarischen  
Rhythmen“ („Mikrokosmos“ VI)  
Nr. 2, Nr. 4, Nr. 6



*Ivan Govorun*  
15.10.1983  
Ukraine

Chopin  
Beethoven  
  
Bach  
Filipenko

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Fantasie c-Moll BWV 906  
Toccata Es-Dur



*Victoria Grishchenko*  
28.2.1981  
Ukraine

Chopin  
Beethoven  
  
Prokofjew  
Tschaikowsky

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Sonate Nr. 3 op. 28  
November  
(aus „Jahreszeiten“ op. 37a)





Chopin  
Haydn

Chopin  
Bartók

Etüde Ges-Dur op. 25 Nr. 9  
Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Ballade g-Moll op. 23  
Suite op. 14  
Allegretto – Scherzo –  
Allegro molto – Sostenuto

*Daniel Hill*  
8.1.1981  
Australien



Chopin  
Haydn

Weber  
Liszt

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
Presto – Adagio – Vivace molto,  
innocentemente  
Aufforderung zum Tanz op. 65  
Etüde E-Dur „Ab Irato“

*Alexander Kanchaveli*  
8.2.1981  
Georgien



Chopin  
Haydn

Chopin  
Laghidze

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate G-Dur Hob. XVI/6  
Allegro – Minuet –  
Adagio – Finale. Allegro molto  
Variations brillantes op. 12  
Rondo – Toccata

*Tinatin Kiknadze*  
4.12.1982  
Georgien



Liszt  
Beethoven

Ginastera

Glasunow

Etüde fis-Moll „Gnomnreigen“  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
3. Satz: Allegretto  
Danza de la moza donosa –  
Danza del gaucho matrero  
(aus „3 Danzas argentinas“)  
Sonate Nr. 1 b-Moll  
1. Satz: Allegro moderato

*Sae-Rom Kim*  
8.5.1982  
Republik Korea



Chopin  
Beethoven

Liszt

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
Largo, Allegro – Adagio – Allegretto  
Etüde f-Moll  
(aus „Études d'exécution  
transcendante“)

*Yae-Jin Kim*  
10.1.1982  
Republik Korea



Chopin  
Beethoven

Chopin  
Liszt

Prokofjew

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
1. Satz: Presto  
Nocturne b-Moll op. 9 Nr. 1  
Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)  
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

*Ann Korjavina*  
3.4.1982  
Rußland



Yao Lan  
25.10.1980  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Beethoven  
  
Smetana  
Wang  
Jian Zhong

Etüde Des-Dur „Walde rauschen“  
Sonate C-Dur op. 53  
1. Satz: Allegro con brio  
Fürant a-Möll  
  
Birds worship Phoenix



Darija Musyka  
20.1.1983  
Rußland

Chopin  
Haydn  
  
Liszt  
Chopin  
Brahms  
Chatschaturjan  
Rachmaninow

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Impromptu cis-Moll op. 66 (posth.)  
Rhapsodie h-Moll op. 79 Nr. 1  
Toccata  
Elegie op. 3 Nr. 1



Clara Lee  
21.5.1983  
Republik Korea

Chopin  
Mozart  
  
Kabalewski

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate F-Dur KV 332  
Allegro – Adagio – Allegro assai  
Sonatine Nr. 1 op. 13  
Allegro assai e lusingando –  
Andantino – Presto



Yuko Nagai  
26.7.1981  
Japan

Chopin  
Mozart  
  
Ravel

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate D-Dur KV 311  
2. Satz: Andante con espressione  
3. Satz: Rondeau. Allegro  
Sonatine  
Modéré – Mouvement de Menuet –  
Animé



Alexej Muratov  
8.1.1981  
Rußland

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
Liszt  
Chopin

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate c-Moll op. 10 Nr. 1  
1. Satz: Allegro molto e con brio  
Walzer e-Moll op. posth.  
Sonetto 104 del Petrarca  
Scherzo b-Moll op. 31



Sandra Nam  
12.9.1983  
USA

Liszt  
Beethoven  
  
Prokofjew  
  
Chopin

Etüde fis-Moll „Gnomensreigen“  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Das Mädchen Julia  
(aus „Romeo und Julia“ op. 75)  
Scherzo h-Moll op. 20



*Jing Jing Qin*  
17.11.1982  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Beethoven  
Rachmaninow  
Mendelssohn  
Bartók  
Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
1. Satz: Presto  
Etüde-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6  
Rondo capriccioso op. 14  
Sonate (1926)  
1. Satz: Allegro moderato



*Ilja Raschkowsky*  
17.11.1984  
Rußland

Chopin  
Mozart  
Chopin  
Rachmaninow  
Rachmaninow  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate a-Moll KV 310  
1. Satz: Allegro maestoso  
Polonaise es-Moll op. 26 Nr. 2  
Etüde-Tableau Es-Dur op. 33 Nr. 7  
Prélude c-Moll op. 23 Nr. 7



*Iris Richter*  
27.11.1981  
Deutschland

Chopin  
Beethoven  
Chopin  
Liszt  
Strawinsky  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
1. Satz: Presto  
Ballade g-Moll op. 23  
Rigoletto-Paraphrase  
Danse russe  
(aus „Trois mouvements de Pétouchka“)



*Nina Sarapian*  
17.4.1982  
Armenien

Chopin  
Beethoven  
Chopin  
Gounod-Liszt  
Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Nocturne f-Moll op. 55 Nr. 1  
Walzer  
(aus der Oper „Faust“)



*Ivan Schkredov*  
29.1.1981  
Ukraine

Czerny  
Beethoven  
Liszt  
Etüde G-Dur op. 740 Nr. 49  
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
1. Satz: Allegro con brio  
Funérailles  
(aus „Harmonies poétiques et religieuses“)



*Anna Sheludko*  
18.2.1981  
Rußland

Liszt  
Beethoven  
Bach  
Chopin  
Etüde f-Moll „La leggierezza“  
Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
1. Satz: Allegro  
Präludium und Fuge Es-Dur WK II  
Variations brillantes op. 12



Chopin  
Bach  
Beethoven  
  
Liszt

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Präludium und Fuge Cis-Dur WK I  
Sonate Es-Dur op. 7  
1. Satz: Allegro molto e con brio  
Ungarische Rhapsodie Nr. 10

*Regina Shenderovich*  
10.5.1982  
Rußland



Czerny  
Bach  
Mozart  
  
Tschaikowsky  
Chopin  
Prokofjew

Etüde g-Moll op. 740 Nr. 50  
Präludium und Fuge e-Moll WK I  
Sonate F-Dur KV 280  
1. Satz: Allegro assai  
Meditation op. 72 Nr. 5  
Impromptu cis-Moll op. 66 (posth.)  
Marsch C-Dur op. 33

*Olga Shishkina*  
14.12.1982  
Rußland



Chopin  
Beethoven  
  
Liszt  
  
Schostakowitsch

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate As-Dur op. 26  
1. Satz: Andante con variazioni  
Cantique d'amour  
(aus „Harmonies poétiques et religieuses“)  
Präludium und Fuge a-Moll op. 87

*Mari-Liis Sild*  
15.9.1980  
Estland



Czerny  
Bach  
Haydn  
  
Rachmaninow  
  
Villa-Lobos

Etüde G-Dur op. 740 Nr. 20  
Präludium und Fuge c-Moll WK II  
Sonate As-Dur Hob. XVI/46  
Allegro moderato – Adagio –  
Finale. Presto  
Etüde-Tableau Es-Dur op. 33 Nr. 7  
Etüde-Tableau g-Moll op. 33 Nr. 8  
Polichinello  
(aus „Prôle de Bébé“)

*Alexandra Slawschjik*  
5.11.1981  
Rußland



Chopin  
Beethoven  
  
  
Chopin  
  
Liszt  
Villa-Lobos

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate e-Moll op. 90  
1. Satz: Mit Lebhaftigkeit und  
durchaus mit Empfindung und  
Ausdruck  
Nocturne e-Moll op. posth.  
(op. 72 Nr. 1)  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12  
Polichinello  
(aus „Prôle de Bébé“)

*Marian Sobula*  
26.8.1981  
Polen



Czerny  
Haydn  
  
  
Bach  
Chopin

Etüde B-Dur op. 740 Nr. 4  
Etüde F-Dur op. 740 Nr. 11  
Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
2. Satz: Andante con moto  
3. Satz: Finale. Allegro  
Präludium und Fuge E-Dur WK I  
Nocturne Es-Dur op. 9 Nr. 2

*Stanislav Stezenko*  
9.8.1982  
Rußland



*Tjaša Šulc*  
15.6.1981  
Slowenien

Chopin  
Bach  
Beethoven  
Prokofjew

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
aus der Englischen Suite g-Moll  
Prélude  
Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
1. Satz: Allegro  
Tanz der Mädchen  
Die Montagues und Capulets  
Mercutio  
(aus dem Ballett „Romeo und Julia“  
op. 75)



*Piotr Szychowski*  
6.7.1981  
Polen

Chopin  
Beethoven  
Chopin  
Brahms  
Lutoslawski

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate B-Dur op. 22  
1. Satz: Allegro con brio  
Ballade F-Dur op. 38  
Intermezzo h-Moll op. 119 Nr. 1  
Etüde Nr. 2



*Ekaterina Tchikova*  
12.7.1981  
Rußland

Chopin  
Beethoven  
Liszt  
Debussy

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate C-Dur op. 53  
1. Satz: Allegro con brio  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12  
Bruyères  
(aus „Préludes“ II)



*Roman Timoščuk*  
10.12.1980  
Tschechische Republik

Chopin  
Beethoven  
Smetana  
Ravel

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate C-Dur op. 53  
1. Satz: Allegro con brio  
Etüde „Am Meeresgestade“  
Ondine  
(aus „Gaspard de la nuit“)



*Alexej Tschernow*  
26.8.1982  
Rußland

Liszt  
Mozart

Etüde f-Moll „La leggerezza“  
Sonate c-Moll KV 457  
1. Satz: Molto allegro

Liszt  
Rachmaninow  
Prokofjew

Ungarische Rhapsodie Nr. 15  
Etude-Tableau es-Moll op. 39 Nr. 5  
„Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



*Robert Umanskij*  
2.2.1985  
Ukraine

Chopin  
Bach

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Konzert d-Moll (nach Marcello)  
BWV 974

Mozart

1. Satz  
Sonate a-Moll KV 310  
1. Satz: Allegro maestoso

Chopin  
Rachmaninow  
Schostakowitsch

Scherzo h-Moll op. 20  
Prélude gis-Moll op. 32 Nr. 12  
aus „Drei fantastische Tänze“ op. 1  
Nr. 1



Marie Utsui  
20.1.1981  
Japan

Chopin  
Beethoven

Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Sonatine  
Modéré – Mouvement de Menuet –  
Animé

Ravel



Vasileios Varvaresos  
1.6.1983  
Griechenland

Chopin  
Beethoven

Étude e-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate f-Moll op. 57

Chopin  
Schtschedrin

1. Satz: Allegro assai  
Impromptu cis-Moll op. 66 (posth.)  
Alla Albéniz



Chu Yue  
26.2.1984  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Beethoven

Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate G-Dur op. 31 Nr. 1  
1. Satz: Allegro vivace  
Nocturne b-Moll op. 9 Nr. 1  
Walzer As-Dur op. 34 Nr. 1  
Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)

Chopin  
Chopin  
Liszt



Li Yundi  
7.10.1982  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Mozart

Étude F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate B-Dur KV 570  
1. Satz: Allegro  
Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)  
Jeux d'eau

Liszt

Ravel



Reinis Zariņš  
13.2.1985  
Lettland

Liszt  
Mozart

Étude fis-Moll „Gnomesreigen“  
Sonate a-Moll KV 310

Chopin  
Debussy  
Ivanov

1. Satz: Allegro maestoso  
Ballade As-Dur op. 47  
2<sup>ème</sup> Arabesque  
Variationen über ein eigenes Thema  
e-Moll



Chengcheng Zhao  
20.12.1981  
China (Volksrepublik)

Czerny  
Beethoven

Étude G-Dur op. 740 Nr. 49  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio

Li San Wang

Sonate  
Under the sunshine –  
After the first raining –  
The dance of countryside

Rachmaninow

Prélude g-Moll op. 23 Nr. 5



*Xia Zhao*  
1.7.1981  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Scarlatti  
Mozart  
Liszt

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate D-Dur I. 465  
Sonate f-Moll L. 118  
Sonate F-Dur KV 332  
3. Satz: Allegro assai  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12



*Xiaoming Zhu*  
13.8.1982  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Scarlatti  
Mozart  
Liszt

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate G-Dur  
Sonate C-Dur  
Sonate G-Dur KV 283  
3. Satz: Presto  
Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)



*Natalia Zlobina*  
4.1.1984  
Rußland

Chopin  
Beethoven  
Bach  
Chopin  
Prokofjew

Etüde As-Dur op. 25 Nr. 1  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Präludium und Fuge G-Dur WK II  
Scherzo b-Moll op. 31  
Capriccio c-Moll op. 12 Nr. 5

# KATEGORIE B (BIS 20 JAHRE)

Anmeldungen / Applications / Inscriptions: 175

Zulassungen / Admissions: 46



*Ekaterina Busina*  
6.9.1979  
Rußland

Haydn            Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato  
Präludium und Fuge dis-Moll WK II  
Bach  
Chopin          Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1  
Liszt  
                  Ungarische Rhapsodie Nr. 10, 1. Teil

Beethoven      Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
Largo, Allegro –  
Adagio – Allegretto  
Schumann      Faschingschwank aus Wien op. 26  
Debussy        Jardins sous la pluie  
(aus „Estampes“)



*Wen-Yin Chan*  
24.12.1980  
China (Taiwan)

Haydn            Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach            Präludium und Fuge cis-Moll WK II  
Chopin          Etüde h-Moll op. 25 Nr. 10  
Prokofjew      Sonate Nr. 2 op. 14  
                  4. Satz: Vivace

Mozart           Sonate C-Dur KV 279  
Allegro – Andante – Allegro  
Chopin          Scherzo E-Dur op. 54  
Chopin          Mazurka cis-Moll op. 41 Nr. 1  
Ravel           Ondine  
(aus „Gaspard de la nuit“)

Prokofjew      Sonate Nr. 2 op. 14  
                  4. Satz: Vivace



*Sa Chen*  
21.11.1978  
China (Volksrepublik)

Haydn            Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach            Präludium und Fuge c-Moll WK II  
Rachmaninow   Etüde-Tableau es-Moll op. 39 Nr. 5  
Ravel           Ondine  
(aus „Gaspard de la nuit“)

Beethoven      Sonate As-Dur op. 110  
Moderato cantabile molto espressivo –  
Allegro molto – Adagio ma non  
troppo –  
Fuga, Allegro ma non troppo  
Liszt            Rhapsodie espagnole  
Ravel           Ondine  
(aus „Gaspard de la nuit“)



*Aiko Cho*  
18.4.1978  
Korea/Japan

Haydn            Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bach            Präludium und Fuge b-Moll WK I  
Chopin          Etüde a-Moll op. 25 Nr. 4  
Prokofjew      Sonate Nr. 3 op. 28

Haydn            Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
Allegro – Adagio –  
Finale. Presto  
Schumann      Symphonische Etüden op. 13  
Debussy        Feux d'artifice  
(aus „Préludes“ II)





*Young-Hyun Cho*  
2.3.1976  
Republik Korea

- Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto
- Bach Präludium und Fuge d-Moll WK II
- Chopin Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Chopin Sonate h-Moll op. 58  
1. Satz: Allegro maestoso
- Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1  
Andante, Allegro – Allegro molto e vivace –  
Adagio con espressione –  
Allegro vivace
- Chopin Sonate h-Moll op. 58  
1. Satz: Allegro maestoso
- Ravel 4. Satz: Finale. Presto non tanto  
Toccata  
(aus „Le tombeau de Couperin“)



*Jing Du*  
25.3.1980  
China (Volksrepublik)

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WK I
- Chopin Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
- Strawinsky La semaine grasse  
(aus „Trois mouvements de Pétouchka“)
- Beethoven Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2  
Allegro vivace – Largo appassionato –  
Scherzo. Allegretto – Rondo. Grazioso
- Liszt Mephisto-Walzer
- Wanghua Zhu The moon mirrored in the spring



*Severin von Eckardstein*  
1.8.1978  
Deutschland

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge A-Dur WK I
- Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
- Skrjabin Four pieces op. 51
- Beethoven Sonate cis-Moll op. 27 Nr. 2  
Adagio sostenuto – Allegretto –  
Presto agitato
- Chopin Andante spianato et grande  
Polonaise brillante Es-Dur op. 22
- Skrjabin Four pieces op. 51
- Ligeti Etüde Nr. 1



*Vladimir Gligorić*  
29.11.1979  
Jugoslawien

- Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge Fis-Dur WK I
- Liszt Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur
- Rachmaninow Moment musical b-Moll op. 16 Nr. 1
- Beethoven Sonate Fis-Dur op. 78  
Adagio cantabile, Allegro ma non troppo –  
Allegro vivace
- Liszt Mephisto-Walzer
- Rachmaninow Moment musical b-Moll op. 16 Nr. 1  
Moment musical C-Dur op. 16 Nr. 6



*Julia Guyandjetsyan*  
19.5.1979  
Armenien

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge H-Dur WK I
- Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
- Ravel Forlane  
(aus „Le tombeau de Couperin“)
- Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
Allegro moderato – Menuet –  
Finale. Presto
- Liszt Rhapsodie espagnole
- Skrjabin Fantasie op. 28
- Ravel Forlane  
Toccata  
(aus „Le tombeau de Couperin“)



*Hanna Heinmaa*  
7.11.1978  
Estland

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge gis-Moll WK I
- Chopin Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Pärt Sonatina Nr. 1
- Schubert Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664  
Allegro moderato –  
Andante – Allegro
- Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 1
- Debussy Etude pour les quarts



Derrick Hemmer  
23.11.1978  
Niederlande

Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto  
Bach Präludium und Fuge a-Moll WK II  
Chopin Etüde a-Moll op. 10 Nr. 2  
Chopin Ballade As-Dur op. 47

Beethoven Sonate G-Dur op. 14 Nr. 2  
Allegro – Andante –  
Scherzo. Allegro assai  
Chopin Ballade As-Dur op. 47  
Liszt Eroica  
(aus „Etudes d'exécution  
transcendante“)

Debussy L'isle joyeuse



Fazliddin Husanov  
2.7.1978  
Usbekistan

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge G-Dur WK I  
Skrjabin Etüde Des-Dur op. 8 Nr. 10  
Liszt Mephisto-Walzer

Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
Largo, Allegro –  
Adagio – Allegretto  
Chopin Scherzo E-Dur op. 54  
Apostel Phantasie op. 31 b



Kazue Igo  
14.9.1975  
Japan

Haydn Sonate E-Dur Hob. XVI/22  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WK I  
Rachmaninow Etüde-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 5  
Debussy Reflets dans l'eau  
Mouvement  
(aus „Images“ I)

Beethoven Sonate e-Moll op. 111  
Maestoso, Allegro con brio ed  
appassionato –  
Arietta. Adagio molto  
semplice e cantabile  
Brahms Intermezzo a-Moll op. 76 Nr. 7  
Capriccio C-Dur op. 76 Nr. 8  
Debussy Reflets dans l'eau  
Mouvement  
(aus „Images“ I)



Anna Ilyna  
28.3.1980  
Ukraine

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge Fis-Dur WK I  
Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1  
Brahms Intermezzo A-Dur op. 118 Nr. 2

Mozart Sonate B-Dur KV 333  
Allegro – Andante cantabile –  
Allegretto grazioso  
Brahms Intermezzo A-Dur op. 118 Nr. 2  
Schostakowitsch Präludium und Fuge d-Moll op. 87



Yurino Izumi  
13.1.1983  
Japan

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bach Präludium und Fuge C-Dur WK II  
Liszt Etüde Des-Dur „Walderauschen“  
Schostakowitsch aus „24 Préludes“ op. 34:  
Nr. 2, 6, 12, 14, 15, 24

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
Allegro – Adagio –  
Allegro molto  
Liszt Etüde fis-Moll „Gnomonreigen“  
Chopin Ballade As-Dur op. 47  
Schostakowitsch Aus „24 Préludes“ op. 34  
Nr. 2, 6, 10, 12, 14, 15, 19, 24



Hisako Kawamura  
10.5.1981  
Japan

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge e-Moll WK I  
Liszt Paganini-Etüde Nr. 4 E-Dur  
Chopin Scherzo cis-Moll op. 39

Beethoven Sonate e-Moll op. 90  
Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit  
Empfindung und Ausdruck –  
Nicht zu geschwind und sehr singbar  
vorgetragen  
Chopin Ballade As-Dur op. 47  
Prokofjew Sonate Nr. 2 op. 14



Marina Kolomijtsewa  
6.11.1979  
Rußland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/28  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge dis-Moll WK II  
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1  
Rachmaninow Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1  
  
Beethoven Sonate F-Dur op. 54  
In Tempo d'un Menuetto –  
Allegretto  
Chopin Scherzo h-Moll op. 20  
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



Noriko Komatsu  
6.8.1977  
Japan

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge Es-Dur WK II  
Chopin Étude c-Moll op. 25 Nr. 12  
Debussy Toccata  
(aus „Pour le piano“)  
  
Beethoven Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato  
Chopin Fantasie f-Moll op. 49  
Debussy Toccata  
(aus „Pour le piano“)



Yun-Jung Koo  
14.8.1980  
Republik Korea

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WK I  
Rachmaninow Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1  
Chopin Ballade As-Dur op. 47  
  
Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
Largo, Allegro –  
Adagio – Allegretto  
Brahms Paganini-Variationen op. 35 Heft 2  
Prokofjew Sonate Nr. 1 f-Moll op. 1



Mariana Kozyreva  
2.6.1978  
Rußland

Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto  
Bach Präludium und Fuge a-Moll WK II  
Chopin Étude a-Moll op. 25 Nr. 11  
Messiaen Première communion de la Vierge  
(aus „Vingt regards sur l'Enfant-Jésus“)  
  
Beethoven Sonate A-Dur op. 101  
Etwas lebhaft und mit der innigsten  
Empfindung – Lebhaft. Marschmäßig –  
Langsam und sehnsuchtsvoll –  
Geschwinde, doch nicht zu sehr, und  
mit Entschlossenheit  
Brahms Rhapsodie g-Moll op. 79 Nr. 2  
Schostakowitsch Präludium und Fuge Des-Dur op. 87



Michail Kuzmin  
21.5.1978  
Rußland

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/35  
1. Satz: Allegro con brio  
Bach Präludium und Fuge b-Moll WK I  
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 7  
Skrjabin Étude dis-Moll op. 8 Nr. 12  
  
Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro  
Chopin Ballade F-Dur op. 38  
Debussy Prélude  
(aus „Pour le piano“)



Viktoria Lakissowa  
27.11.1975  
Rußland

Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge fis-Moll WK II  
Liszt Chasse-neige  
(aus „Études d'exécution  
transcendante“  
Messiaen Noël  
(aus „Vingt regards sur l'Enfant-Jésus“)  
  
Mozart Sonate D-Dur KV 576  
Allegro – Adagio –  
Allegretto  
Liszt Rhapsodie espagnole  
Ravel Scarbo  
(aus „Gaspard de la nuit“)



Tamar Licheli  
10.8.1978  
Georgien

Haydn Sonate A-Dur Hob. XVI/5  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK II  
Liszt Étude f-Moll  
(aus „Études d'exécution transcendante“)  
Chopin Polonaise es-Moll op. 26 Nr. 2  
Schubert Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664  
Allegro moderato –  
Andante – Allegro  
Chopin Polonaise es-Moll op. 26 Nr. 2  
Walzer e-Moll op. posth.  
Bolero C-Dur op. 19  
Lagidze Rondo – Toccata



Elena Malinova  
24.12.1976  
Rußland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge fis-Moll WK I  
Chopin Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6  
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28  
Mozart Sonate B-Dur KV 333  
Allegro – Andante cantabile –  
Allegretto grazioso  
Chopin Ballade f-Moll op. 52  
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



Claudio Carbó Montaner  
22.11.1976  
Spanien

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/28  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WK I  
Liszt Étude fis-Moll „Gnomonreigen“  
Kreisler-Liebessfreud  
Rachmaninow  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1  
Andante, Allegro – Allegro molto  
e vivace –  
Adagio con espressione –  
Allegro vivace  
Schumann Novellette op. 21 Nr. 8  
Miasowsky Sonate Nr. 2 fis-Moll op. 13



Hyun-Jung Oh  
23.9.1977  
Republik Korea

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge f-Moll WK II  
Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Brahms Paganini-Variationen op. 35 Heft I  
(ohne Var. 10, 11, 12)  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 7  
Allegro molto e con brio –  
Largo, con gran espressione –  
Allegro –  
Rondo. Poco Allegretto e grazioso  
Granados Allegro de Concierto  
Ravel Scarbo  
(aus „Gaspard de la nuit“)



Ha-Sun Park  
3.11.1976  
Republik Korea

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge d-Moll WK II  
Chopin Étude F-Dur op. 10 Nr. 8  
Rachmaninow Sonate b-Moll op. 36  
1. Satz: Allegro agitato  
Beethoven Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato  
Rachmaninow Sonate b-Moll op. 36  
1. Satz: Allegro agitato  
Ravel Sonatine  
1. Satz: Modéré



Denis Proschauv  
5.12.1978  
Ukraine

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/19  
1. Satz: Moderato  
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK II  
Rachmaninow Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1  
Skoryk Burlesca  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a  
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –  
Abwesenheit. Andante espressivo –  
Das Wiedersehen. Vivacissimamente  
Chopin Fantasie f-Moll op. 49  
Szymanowski aus „Mazurkas“ op. 50: Nr. 1, Nr. 2



Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro

Bach  
Präludium und Fuge cis-Moll WK II

Debussy  
Etude pour les degrés chromatiques

Chopin  
Ballade g-Moll op. 23

Schubert  
Sonate a-Moll op. 143 D 784  
Allegro giusto – Andante –  
Allegro vivace

Chopin  
Polonaise-Fantaisie As-Dur op. 61

Ravel  
Jeux d'eau

*Eliane Reyes*  
7.6.1977  
Belgien



Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro

Bach  
Präludium und Fuge g-Moll WK II

Rachmaninow  
Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1

Chopin  
Nocturne Des-Dur op. 27 Nr. 2

Beethoven  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto, Allegro – Rondo, Allegro

Liszt  
Rhapsodie espagnole

Prokofjew  
Nuages gris  
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

*Claudine Carmen Roma*  
12.10.1975  
Niederlande

Haydn  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro

Bach  
Präludium und Fuge cis-Moll WK I

Rachmaninow  
Etude-Tableau fis-Moll op. 39 Nr. 2

Debussy  
L'isle joyeuse

Mozart  
Sonate D-Dur KV 576  
Allegro – Adagio –  
Allegretto

Chopin  
Polonaise fis-Moll op. 44

Prokofjew  
Sonate Nr. 7 op. 83

*Elena Rylatko*  
10.1.1977  
Weißrußland



Haydn  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro

Bach  
Präludium und Fuge F-Dur WK II

Chopin  
Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2

Mozart  
Fantasie d-Moll KV 397

Beethoven  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
Largo, Allegro –  
Adagio – Allegretto

Schumann  
Abegg-Variationen op. 1

Debussy  
Sarabande  
Toccata  
(aus „Pour le piano“)

*Karina Şabac*  
17.6.1978  
Rumänien



Haydn  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro

Bach  
Präludium und Fuge d-Moll WK II

Chopin  
Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11

Chopin  
Sonate b-Moll op. 35  
1. Satz: Grave, doppio movimento

Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
Allegro – Adagio –  
Finale, Presto

Chopin  
Sonate b-Moll op. 35  
Grave, Doppio movimento – Scherzo –  
Marche funèbre – Presto

Messiaen  
Regard de l'Esprit de joie  
(aus „Vingt regards sur l'Enfant-Jésus“)

*Tamara Sambachidze*  
10.10.1977  
Georgien



Haydn  
Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)

Bach  
Präludium und Fuge Cis-Dur WK I

Liszt  
Etüde fis-Moll „Gnomnreigen“

Mendelssohn  
Variations sérieuses op. 54

Beethoven  
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
Allegro con brio – Adagio –  
Scherzo, Allegro – Allegro assai

Liszt  
Vallée d'Obermann

Ravel  
Sonatine  
1. Satz: Modéré

*Axel Schmitt*  
26.9.1975  
Deutschland



*Kae Shiraki*  
16.11.1975  
Japan

- Haydn      Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro
- Bach  
Rachmaninow  
Brahms      Präludium und Fuge As-Dur WK II  
Étude-Tableau Es-Dur op. 33 Nr. 7  
Rhapsodie Es-Dur op. 119 Nr. 4
- Beethoven      Sonate E-Dur op. 109  
Vivace, ma non troppo – Prestissimo –  
Gesangvoll, mit innigster Empfindung
- Brahms      Intermezzo e-Moll op. 119 Nr. 2  
Rhapsodie Es-Dur op. 119 Nr. 4
- Berg      Sonate op. 1



*Erik Shuller*  
20.2.1976  
Slowenien

- Haydn      Sonate cis-Moll Hob. XVI/36  
1. Satz: Moderato
- Bach  
Rachmaninow  
Rachmaninow      Präludium und Fuge e-Moll WK II  
Étude-Tableau es-Moll op. 39 Nr. 5  
Prélude B-Dur op. 23 Nr. 2
- Beethoven      Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3  
Allegro – Scherzo. Allegretto vivace –  
Menuetto. Moderato e grazioso –  
Presto con fuoco
- Liszt  
Prokofjew      Ballade Nr. 2 h-Moll  
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



*Irina Starodoub*  
11.3.1977  
Ukraine

- Haydn      Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro
- Bach  
Chopin  
Chopin      Präludium und Fuge f-Moll WK I  
Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6  
Scherzo h-Moll op. 20
- Beethoven      Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato
- Chopin  
Skoryk      Scherzo h-Moll op. 20  
Burlesca



*Vera Strutschenkowa*  
6.1.1976  
Rußland

- Haydn      Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro
- Bach  
Rachmaninow  
Beethoven      Präludium und Fuge fis-Moll WK II  
Étude-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
1. Satz: Presto
- Beethoven      Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro
- Chopin  
Prokofjew      Scherzo cis-Moll op. 39  
Sonate Nr. 3 op. 28



*Maria Luísa Tender*  
4.10.1977  
Portugal

- Haydn      Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach  
Chopin  
Brahms      Präludium und Fuge h-Moll WK II  
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1  
Intermezzo E-Dur op. 116 Nr. 4
- Beethoven      Sonate B-Dur op. 22  
Allegro con brio –  
Adagio con molta espressione –  
Minuetto – Rondo. Allegretto
- Liszt  
Lopes-Graça      Mephisto-Walzer  
Variações sobre um tema popular  
português



*Liam Viney*  
9.12.1977  
Australien

- Haydn      Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach  
Rachmaninow  
Messiaen      Präludium und Fuge a-Moll WK II  
Étude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6  
Regard de l'Esprit de joie  
(aus „Vingt regards sur l'Enfant-  
Jésus“)
- Beethoven      Sonate Fis-Dur op. 78  
Adagio cantabile. Allegro ma  
non troppo –  
Allegro vivace
- Schumann  
Liszt  
Carl Vine      Toccata C-Dur op. 7  
Sonetto 123 del Petrarca  
Sonata



Haydn  
Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach  
Präludium und Fuge a-Moll WK II  
Chopin  
Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11  
Ballade g-Moll op. 23  
Beethoven  
Sonate e-Moll op. 90  
Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit  
Empfindung und Ausdruck –  
Nicht zu geschwind und sehr singbar  
vorgetragen  
Liszt  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12  
Prokofjew  
Sonate Nr. 3 op. 28

Ke Xu  
11.1.1979  
China (Volksrepublik)



Haydn  
Sonate B-Dur Hob. XVI/41  
1. Satz: Allegro  
Bach  
Präludium und Fuge fis-Moll WK II  
Chopin  
Etüde h-Moll op. 25 Nr. 10  
Polonaise fis-Moll op. 44  
Beethoven  
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto, Allegro – Rondo, Allegro  
Schumann  
Symphonische Etüden op. 13  
Strawinsky  
Danse russe  
(aus „Trois mouvements de  
Pétrouchka“)

Natalia Zagalskaia  
5.6.1978  
Rußland



Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach  
Präludium und Fuge f-Moll WK I  
Liszt  
Etüde f-Moll „La leggierezza“  
Prokofjew  
aus „Visions fugitives“ op. 22  
Nr. 14 Feroce  
Beethoven  
Sonate E-Dur op. 109  
Vivace, ma non troppo – Prestissimo –  
Gesangvoll, mit innigster Empfindung  
Brahms  
Klavierstücke op. 118  
Nr. 2 Intermezzo A-Dur  
Nr. 3 Ballade g-Moll  
Nr. 6 Intermezzo es-Moll  
Skrjabin  
Préludes op. 11  
(Auswahl)

Zuzana Zamborska  
11.2.1977  
Slowakische Republik



Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach  
Präludium und Fuge c-Moll WK II  
Liszt  
Eroica  
(aus „Études d'exécution  
transcendante“)  
Chopin  
Polonaise As-Dur op. 53  
Beethoven  
Sonate f-Moll op. 57  
Allegro assai –  
Andante con moto –  
Allegro ma non troppo  
Liszt  
Rhapsodie espagnole  
Debussy  
Reflets dans l'eau  
Mouvement  
(aus „Images“ I)

Xiaofeng Zhang  
7.7.1979  
China (Volksrepublik)



Haydn  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach  
Präludium und Fuge H-Dur WK I  
Chopin  
Etüde gis-Moll op. 25 Nr. 6  
Scherzo E-Dur op. 54  
Haydn  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
Allegro – Adagio –  
Allegro molto  
Chopin  
Scherzo E-Dur op. 54  
Ravel  
Prélude – Rigaudon – Toccata  
(aus „Le tombeau de Couperin“)

Wen-Li Zhou  
14.3.1980  
China (Volksrepublik)



Haydn  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach  
Präludium und Fuge f-Moll WK I  
Liszt  
Etüde f-Moll „La leggierezza“  
Prokofjew  
Marsch op. 33 Nr. 1  
Haydn  
Sonate A-Dur Hob. XVI/30  
Allegro – Tempo di Menuet  
Debussy  
Reflets dans l'eau  
Mouvement  
(aus „Images“ I)  
Medtner  
Sonate g-Moll op. 22

Anna Zwetkova  
21.3.1978  
Rußland

# AUSSCHREIBUNG

## REPERTOIRE

### Kategorie A

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in einer Runde. Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20, höchstens jedoch 25 Minuten betragen. Alle Werke sind auswendig vorzutragen. Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.

1. Eine Etüde aus „Kunst der Fingerfertigkeit“ op. 740 von Czerny oder eine der folgenden Etüden: Chopin, aus op. 10 Nr. 4, 5, 8, 12; aus op. 25 Nr. 1, 2, 9; Liszt, Konzertetüden „Waldesrauschen“, „Gnomereigen“, „La leggierezza“, „Un sospiro“.

2. Ein oder mehrere Werke, auch einzelne Sätze, aus der Zeit des Barock bis zur Gegenwart, darunter mindestens ein Satz aus einer Sonate von Haydn, Mozart oder Beethoven.

Die vom Bewerber einzureichende Kassette soll die für Punkt 1 ausgewählte Etüde sowie ein Werk oder Satz aus Punkt 2 des Repertoires enthalten.

### Kategorie B

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in zwei Runden. Aus den Teilnehmern der ersten Runde werden etwa zwölf Spieler für die zweite Runde zugelassen. Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.

#### I. Runde:

Die Spieldauer darf höchstens 20 Minuten betragen.

1. Haydn: Der erste Satz einer Sonate nach freier Wahl, ohne Wiederholungen.
2. J. S. Bach: Ein Präludium mit Fuge aus dem Wohltemperierten Klavier, Band I oder II; ohne Wiederholungen.
3. Eine virtuose Etüde von Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninow oder Skrjabin.
4. Ein Stück oder ein Satz nach freier Wahl, das auch dem Programm der II. Runde entnommen sein darf.

#### II. Runde

Die Spieldauer darf höchstens 40 Minuten betragen, innerhalb dieser Zeit sind Wiederholungen nach Belieben möglich. Die Stücke für Punkt 1, 2 und 3 können nicht in der zweiten Runde gespielt werden.

5. Eine Sonate von Haydn, Mozart, Beethoven oder Schubert.
6. Ein oder mehrere romantische Werke.
7. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit vom Impressionismus bis zur Gegenwart.

Die vom Bewerber einzureichende Kassette soll folgende Werke enthalten: den ersten Satz der Haydn-Sonate für Punkt 1, die Etüde für Punkt 3 und ein Werk oder Satz aus Punkt 6 oder 7 des Repertoires.

## VORAUSSWAHL

Anhand der eingereichten Kassettenaufnahme entschied ein Gremium, bestehend aus Naoyuki Taneda (Vorsitz), Robert Benz und Maciej Lukaszcyk, über die Zulassung zum Wettbewerb. Der Jury waren dabei die Namen der jeweiligen Teilnehmer nicht bekannt.

## ZEITLICHER ABLAUF

### Kategorie B

17. August, 19 Uhr Auslosung in der Musikschule  
18. August, 9 Uhr bis 21. August, 18 Uhr  
Wettbewerb im Schloß (Runde I und II)

### Kategorie A

21. August, 17 Uhr Auslosung in der Musikschule  
22. August, 9 Uhr bis 24. August, 18 Uhr  
Wettbewerb im Schloß

## Abschlußveranstaltung

Sonntag, 25. August, 11 Uhr: Preisverleihung und Preisträgerkonzert in der Schloßgartenhalle Ettlingen.

## PREISE

Kategorie A		Kategorie B	
1. Preis	DM 2500	1. Preis	DM 5000
2. Preis	DM 1500	2. Preis	DM 3000
3. Preis	DM 1250	3. Preis	DM 2000
4. Preis	DM 1000	4. Preis	DM 1500
5. Preis	DM 750	5. Preis	DM 1000

**Zwei Sonderpreise** von je DM 1500 für hervorragende künstlerische Leistung (zusätzlich zum 1. Preis, Kategorie A und B).

Förderpreise (Kategorie A und B), Besondere Anerkennung für junge Talente (Kategorie A), Haydn-Preis (Kategorie B).

Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.

Der erste Preisträger der Kategorie B wird eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus bestehen Einladungen zu einem Orchesterkonzert in Baden-Baden und zu einem Klavierabend bei der „Chopin-Gesellschaft der Bundesrepublik Deutschland“ in Darmstadt.

In Zusammenarbeit mit der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend besteht für die Preisträger die Möglichkeit der Förderung durch die Europäische Musikakademie, Bonn, und die Hindemith-Stiftung, Blonay (Schweiz).



## REPERTOIRE REQUIREMENTS

### Category A

The competition for this category will proceed in one round. The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes. All pieces must be played from memory. Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time.

1. An etude from "Art of Finger Dexterity" op. 740 by Czerny or one of the following etudes: Chopin, from op. 10, nos. 4, 5, 8, 12; from op. 25 nos. 1, 2, 9. Liszt, Concert Etudes "Waldesrauschen", "Gnomesreigen", "La leggerezza", "Un sospiro".

2. One or more works, also single movements from the Baroque period up to the present. At least one movement from a sonata by Haydn, Mozart or Beethoven should be included.

The cassette submitted by the applicant should include the etude chosen in section 1 plus a work or movement from section 2 of the repertoire.

### Category B

The competition for this category will proceed in two rounds. For the second round, approximately twelve competitors will be chosen from those taking part in the first round. All works must be played from memory.

First Round:

The total playing time must not exceed 20 minutes.

1. Haydn: The first movement of a sonata of the competitor's choice, without repeats.
2. Johann Sebastian Bach: One Prelude and Fugue from the "Well-Tempered Clavier" Book I or II, without repeats.
3. A virtuoso etude by Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninov or Scriabin.
4. A piece or a movement chosen by the competitor, which may also be one of those chosen for the repertoire of the second round.

Second Round:

The total playing time must not exceed 40 minutes, and within this limit, repeats are at the discretion of the competitor. Pieces required in section 1, 2, and 3 (first round) may not be played in the second round.

5. A sonata by Haydn, Mozart, Beethoven or Schubert.
6. One or more romantic works.
7. One or more works from Impressionism up to the present.

The cassette submitted by the applicant should include the following works: The first movement of the sonata by Haydn in section 1, the etude in section 3 and a work or movement from section 6 or 7 of the repertoire.

## ENTRANCE COMPETITION

Based on the cassette which had been submitted, a committee consisting of Naoyuki Taneda (President), Robert Benz and Maciej Lukaszczuk, decided which competitors may take part. The names of the candidates were not known to the jury when these decisions were made.

### ORDER OF EVENTS

#### Category B

17th August, 7 p.m. Drawing of lots at the Musikschule

18th August, 9 a.m. until 21st August, 6 p.m.  
Competition at the Castle  
(Rounds I and II)

#### Category A

21st August, 5 p.m. Drawing of lots at the Musikschule

22nd August, 9 a.m. until 24th August, 6 p.m.  
Competition at the Castle

### Final Event

Sunday 25th August, 11 a.m.: Awarding of prizes and Prizewinners' Concert at the Schloßgartenhalle Ettlingen.

### PRIZES

Category A		Category B	
First Prize	DM 2500	First Prize	DM 5000
Second Prize	DM 1500	Second Prize	DM 3000
Third Prize	DM 1250	Third Prize	DM 2000
Fourth Prize	DM 1000	Fourth Prize	DM 1500
Fifth Prize	DM 750	Fifth Prize	DM 1000

**Two Special Prizes** of DM 1500 each for outstanding artistic achievement (in addition to the first prize in Categories A and B). Special Prizes (Categories A and B), Special commendation for young talents (Category A), Haydn Prize (Category B).

The First Prize of both categories cannot be shared.

The First Prizewinner in Category B will be invited to give a concert in Ettlingen. In addition to this there are invitations to perform in an orchestral concert in Baden-Baden and at a piano recital in Darmstadt arranged by the "Chopin Society of the Federal Republic of Germany".

Through close cooperation with the European Union of Music Competitions for Youth, the prizewinners may have the opportunity of assistance given by the European Music Academy, Bonn, and the Hindemith Foundation, Blonay (Switzerland).

## REPertoire

### Catégorie A

Dans cette catégorie, le concours n'a qu'une partie. La durée d'interprétation de chaque candidat doit être au minimum de 20 minutes, au maximum de 25 minutes. Tous les morceaux doivent être joués par cœur. Pendant les limites de temps imposées, le concurrent est libre de jouer les reprises.

1. Une étude de «l'Art de délier les doigts» op. 740 de Czerny ou bien une des études suivantes: Chopin, op. 10 N<sup>os</sup> 4, 5, 8, 12; op. 25 N<sup>os</sup> 1, 2, 9; Liszt, études de concert «Waldesrauschen», «Gnommenreigen», «La leggierezza», «Un sospiro».

2. Une ou plusieurs œuvres, également des mouvements extraits d'œuvres allant du baroque à nos jours, entre autres au moins un mouvement d'une sonate de Haydn, de Mozart ou de Beethoven. Sur la cassette à remettre par le candidat doivent être enregistrés l'étude choisie (numéro 1) et une œuvre ou un mouvement (numéro 2) du répertoire.

### Catégorie B

Dans cette catégorie, le concours a deux parties. Environ douze participants sélectionnés lors de la première partie seront admis à la deuxième partie. Tous les morceaux doivent être joués par cœur.

Première partie:

La durée ne devra pas dépasser 20 minutes.

1. Haydn: le premier mouvement d'une sonate au choix, sans reprises.
2. Johann Sebastian Bach: un Prélude et une Fugue du «Clavecin bien tempéré», livre 1 ou 2; sans reprises.
3. Une étude de virtuosité de Chopin, de Liszt, de Saint-Saëns, de Debussy, de Rachmaninov ou de Scriabine.
4. Un morceau ou un mouvement au choix qui peut aussi figurer au programme de la deuxième partie du concours.

Deuxième partie:

La durée ne devra pas dépasser 40 minutes au cours desquelles le concurrent sera libre de jouer les reprises.

Les morceaux 1, 2 et 3 de la première partie ne peuvent pas être rejoués dans la deuxième partie.

5. Une sonate de Haydn, Mozart, Beethoven ou Schubert.
6. Une ou plusieurs œuvres romantiques.
7. Une ou plusieurs œuvres d'une époque allant de l'impressionnisme jusqu'à nos jours.

Sur la cassette que le candidat doit remettre, doivent être enregistrées les œuvres suivantes: le premier mouvement de la sonate de Haydn (numéro 1), l'étude (numéro 3) et une œuvre ou un mouvement d'une œuvre compris (numéro 6 ou 7) dans le répertoire.

## PRESELECTION

Après l'écoute de cet enregistrement, un pré-jury dont font partie Naoyuki Taneda (Président), Robert Benz et Maciej Lukaszczyk, a décidé de l'admission au concours. Les noms des candidats sont restés inconnus au jury.

## DEROULEMENT DU CONCOURS

### Catégorie B

17 Août 19 heures Musikschnle: tirage au sort  
18 Août 9 heures au 21 Août 18 heures  
château: concours  
(1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> parties)

### Catégorie A

21 Août 17 heures Musikschnle: tirage au sort  
22 Août 9 heures au 24 Août 18 heures  
château: concours

## Clôture du concours

Dimanche 25 Août, 11 heures Schloßgartenhalle Ettlingen: distribution des prix et concert des lauréats.

## PRIX

Catégorie A	Catégorie B
1 <sup>er</sup> prix DM 2500	1 <sup>er</sup> prix DM 5000
2 <sup>ème</sup> prix DM 1500	2 <sup>ème</sup> prix DM 3000
3 <sup>ème</sup> prix DM 1250	3 <sup>ème</sup> prix DM 2000
4 <sup>ème</sup> prix DM 1000	4 <sup>ème</sup> prix DM 1500
5 <sup>ème</sup> prix DM 750	5 <sup>ème</sup> prix DM 1000

**Deux prix spéciaux**, chacun de 1500 DM pour excellente prestation artistique (en plus du premier prix, catégories A et B).

Prix d'encouragement (catégorie A et B), mention pour jeunes talents (catégorie A), prix Haydn (catégorie B).

Il ne peut y avoir qu'un seul premier prix dans les deux catégories.

Le lauréat ayant obtenu le premier prix dans la catégorie B sera invité à venir donner un concert à Ettlingen. En outre, il aura la possibilité de donner un concert avec l'orchestre de Baden-Baden et un récital de piano à Darmstadt dans le cadre de «la société Chopin de la République Fédérale d'Allemagne».

Suivant les accords de coopération avec l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse, les lauréats ont la possibilité d'être soutenus dans leur progression grâce à l'académie européenne de musique, à Bonn, et à la fondation Hindemith à Blonay (Suisse).



# Ideal für eine kleine Nachtmusik

Ganz einfach Kopfhörer auf den akustischen Teil des Instrumentes "einma- schalten", und man kann digitaler "wahrnehmen". Das "Klaviergefühl" bleibt erhalten, der Zusatzton ist eine Freude für jeden Klaviermusiker. "Silent Piano and Flügel" haben einen zweiten Kopfhöreranschluss und sind auch an die Stereo-Anlage angeschlossen.



## **Künstlerische Leitung / Artistic Director / Directeur artistique**

Naoyuki Taneda

## **Organisationsleitung / Management / Direction de l'organisation**

Frank Reich

Wir danken allen für Unterstützung und Mitarbeit, im besonderen /

We thank all for their support and the cooperation, particularly /

Nous remercions tous pour le soutien et la bonne coopération, tout particulièrement:

Sparkasse Ettlingen

und

Michaela Fahrland

Angelika Jähn

Uta Keilhauer

Morio Taneda

**YAMAHA**  
Pianos & Flügel

Yamaha Europe GmbH · SteinstraÙe 32-34 · D-52682 Heitlingen

Der nächste  
INTERNATIONALE WETTBEWERB FÜR  
JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN  
findet im August 1998 statt.

The next  
ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION  
FOR YOUNG PIANISTS  
will take place in August 1998.

Le prochain  
CONCOURS INTERNATIONAL  
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN  
aura lieu en août 1998.

SEKRETARIAT – COMPETITION OFFICE – SECRETARIAT  
Musikschule der Stadt Ettlingen  
Pforzheimer Str. 25 a · D-76275 Ettlingen/Deutschland – Germany – Allemagne  
Telefon (07243) 10 13 11 · Fax (07243) 10 14 36 · Telex 782 814 etls d